



Published by
N. D. SAHGAL & SONS,
 PUBLISHERS & BOOKSELLERS,
 OUTSIDE LOHARI GATE, LAHORE.

Non-Co-operation tree and Mahatma Gandhi.

असहयोग का वृक्ष और महात्मा गांधी

Price As. -/2/-

प्रकाशक:—नारायणचंद्र साहगल पुस्तक संस्थान
 लोहारी दरवाजा लाहौर।

نیشنل آرٹ پریس انڈیا کی پیشکش

Panfletos e cartazes discordantes fizeram parte da propaganda usada durante o combate pela liberdade na Índia. Muitas famílias que simpatizavam com a luta e o apelo de Gandhi à desobediência civil tinham prensas tipográficas escondidas nas caves das suas casas. Neste panfleto, a árvore da não-cooperação representa duas facções: a facção Swaraj (lado esquerdo da árvore), que se opunha à decisão de Gandhi de recuo do movimento após episódios de violência, e os No-Change (lado direito da árvore), que concordavam com a sua perspectiva. À excepção desta diferença mínima, as duas facções partilhavam a mesma ideologia e objectivo de *Purna Swaraj*, ou independência total.

ÍNDICE

17 AS MINHAS EXPERIÊNCIAS
COM GANDHI

1869-1914

31 PRIMEIROS ANOS NA ÍNDIA,
INGLATERRA E ÁFRICA DO SUL

1915-1929

99 REGRESSO À ÍNDIA, O MOVIMENTO
DE NÃO-COOPERAÇÃO E O
APELO À INDEPENDÊNCIA

1930-1939

175 SATYAGRAHA DO SAL
E MESAS-REDONDAS

1940-1946

239 A MISSÃO CRIPPS
E O MOVIMENTO *QUIT INDIA*

1946-1947

295 CONFLITOS ENTRE COMUNIDADES,
PARTIÇÃO E INDEPENDÊNCIA

1948

317 ASSASSÍNIO
E FUNERAL

338 BIBLIOGRAFIA

341 ÍNDICE REMISSIVO

MOHANDAS KARAMCHAND GANDHI: UMA VIDA

1869	2 de Outubro	Nasce em Porbandar, Guzerate.
1879-80		Faz a primária em Rajkot, Guzerate.
1882		Casa com Kasturba.
1885		O pai, Karamchand Gandhi, morre aos 63 anos.
1888	Junho	Nascimento do primeiro filho, Harilal.
	4 de Setembro	Parte de barco para Inglaterra a fim de prosseguir os estudos.
	Outubro	Chega a Southampton, Inglaterra.
	6 de Novembro	Inscrive-se no Inner Temple, Londres.
1890	Junho	Termina os estudos universitários, Londres.
	19 de Setembro	Adere à London Vegetarian Society e torna-se membro da sua comissão executiva.
1891	10 de Junho	Inscrição na Ordem dos Advogados.
	12 de Junho	Parte de barco para a Índia e, ao chegar a Bombaim, é informado da morte da mãe.
1892	14 de Maio	É autorizado a exercer advocacia nos tribunais de Kathiawar, mas não consegue estabelecer-se com êxito.
	28 de Outubro	Nascimento do segundo filho, Manilal.
1893	Abril	Parte de barco para a África do Sul e torna-se consultor jurídico da Dada Abdullah & Company.
	26 de Maio	Recusa-se a tirar o seu turbante e abandona o tribunal.
	7 de Junho	É expulso da carruagem de primeira classe de um comboio na estação de Pietermaritzburg. Jura dedicar-se à resistência activa não-violenta.
1893		Lê <i>O Reino de Deus está Dentro de Si</i> de Tolstoi.
1894	22 de Agosto	Funda o Congresso Nacional Indiano na África do Sul.
1896	5 de Junho	Parte de barco para a Índia e discursa em reuniões em nome dos indianos da África do Sul.
	30 de Novembro	Parte de barco para a África do Sul com a família.
	12 de Dezembro	Chega a Durban, África do Sul.
1897	4 de Maio	Nascimento do terceiro filho, Ramdas.
1899	11 de Outubro	Cria o Corpo Indiano de Ambulâncias durante a guerra dos bóeres.
1900	2 de Maio	Dá assistência a Kasturba durante o parto do quarto filho, Devdas.
1901	Outubro	Parte da África do Sul para a Índia.
1901-1902		Participa na sessão do Congresso Nacional Indiano em Calcutá. Abre um escritório de advocacia em Bombaim; não consegue estabelecer-se com êxito.
1902		Regressa à África do Sul sem a família após um apelo urgente da comunidade indiana.
1903	Fevereiro	Abre um escritório de advocacia em Joanesburgo.

	4 de Junho	Publicação do primeiro número do <i>Indian Opinion</i> .
1904	Outubro	Lê <i>Unto This Last</i> (Até ao Último) de John Ruskin.
	Dezembro	Funda a Comunidade de Phoenix.
1906	Julho	Faz um voto de <i>brahmacharya</i> (celibato para toda a vida).
	11 de Setembro	Inicia o <i>satyagraha</i> no teatro Empire em Joanesburgo, onde as pessoas assumem o compromisso de se oporem ao Asiatic Registration Bill ou Black Act (lei do registo obrigatório dos indianos).
	1 de Outubro	Parte de barco para Inglaterra a fim de apresentar o caso dos Indianos ao Secretário Colonial.
1908	10 de Janeiro	Condenado a dois meses de prisão na África do Sul é libertado em 31 de Janeiro.
	30 de Janeiro	Assina um acordo de registo voluntário com o general Smuts.
	10 de Fevereiro	Atacado por Mir Alam e outros.
	16 de Agosto	Discursa em comícios em Joanesburgo durante os quais são queimadas certidões de registo.
	14 de Outubro	Detido em Volksrust, condenado a dois meses de trabalho forçado, libertado em 12 de Dezembro.
1909	25 de Fevereiro	Detido novamente em Volksrust e condenado a três meses, libertado em 24 de Maio.
	23 de Junho	Apanha um barco para Inglaterra na Cidade do Cabo, África do Sul.
	24 de Outubro	Assiste ao festival Dushera em Londres, na companhia de Veer Savarkar.
	13-22 de Novembro	Viaja de barco de Londres para a África do Sul. Escreve <i>Hind Swaraj</i> e traduz «Uma Carta para um Hindu» de Tolstoi, a bordo do <i>Kildonan Castle</i> .
1910	Junho	Funda a Quinta Tolstoi com Hermann Kallenbach. Compromete-se a abdicar de leite e faz experiências com uma alimentação baseada em fruta.
1911	15 de Maio	Divergências com o filho mais velho Harilal.
1912	22 de Outubro	Gopal Krishna Gokhale chega à Cidade do Cabo. Gandhi acompanha-o numa viagem pela África do Sul.
1913	22-23 de Setembro	Kasturba é detida e condenada a três meses de prisão rigorosa.
	11 de Novembro	Condenado a nove meses de prisão juntamente com os seus colegas europeus Henry Polak e Hermann Kallenbach; libertado mais cedo em 18 de Dezembro.
1914	13 de Janeiro	Início das negociações com o general Smuts. Campanha de <i>Satyagraha</i> suspensa dependendo de acordo entre eles e C. F. Andrews e da aprovação do Indian Relief Act.
	18 de Julho	Parte de barco para Inglaterra, deixando a África do Sul para sempre.
	19 de Dezembro	Parte de barco de Londres para a Índia.
1915	9 de Janeiro	Chega a Bombaim.

	17 de Fevereiro	Visita Rabindranath Tagore em Santiniketan, Bengala.
	20 de Maio	Funda o Ashram Satyagraha em Kochrab, perto de Ahmedabad.
	26 de Junho	É agraciado com a medalha de ouro Kaiser-i-Hind.
	11 de Setembro	A primeira família de <i>Harijan</i> (intocáveis) muda-se para o Ashram Satyagraha.
1916	6 de Fevereiro	Discursa na inauguração da Universidade Hindu de Benares, causando incómodo a Annie Besant, Lord Hardinge e aos marajás presentes no palanque.
	26 de Dezembro	Participa na sessão do Congresso Nacional Indiano em Lucknow; conhece Jawaharlal Nehru.
1917	10 de Abril	Viaja para Patna, em Bihar, com Rajkumar Shukla a fim de investigar as condições dos produtores de anil.
	Abril	Lidera a campanha de <i>satyagraha</i> pelos direitos dos produtores de anil em Champaran, Bihar; é detido em Motihari mas a acusação é retirada. Mahadev Desai junta-se a ele em Champaran.
	Junho	Funda o Ashram Sabarmati perto de Ahmedabad, no Guzerate.
	7 de Novembro	Mahadev Desai torna-se secretário de Gandhi.
1918	15 de Março	Dá início a um jejum sem prazo definido (o primeiro na Índia) para resolver a disputa entre industriais e trabalhadores têxteis em Ahmedabad, Guzerate.
	18 de Março	Termina o jejum ao cabo de três dias após acordo entre industriais e trabalhadores.
	22 de Março	Discursa num comício para 5000 camponeses em Nadiad, Guzerate; apela ao não-pagamento do imposto fundiário (imposto da terra).
1919	24 de Fevereiro	Apela ao <i>satyagraha</i> contra a Lei Rowlatt.
	13 de Abril	Massacre de Jallianwala Bagh em Amritsar; Gandhi anuncia jejum de três dias em Ahmedabad.
	7 de Setembro	Publicação do primeiro número de <i>Navajivan</i> .
	8 de Outubro	Publicação do primeiro número de <i>Young India</i> .
1920	1 de Agosto	Devolve a medalha Kaiser-e-Hind ao governo britânico. Lança o movimento de não-cooperação.
1921	31 de Julho	Preside a uma queima de roupa estrangeira em Bombaim.
	22 de Setembro	Decide vestir apenas uma tanga em homenagem ao <i>khadi</i> e à simplicidade.
	19 de Novembro	Jejua durante cinco dias em Bombaim devido aos conflitos entre comunidades, na sequência da visita do príncipe de Gales.
	24 de Dezembro	Desobediência civil de massas. É concedida a Gandhi a «autoridade executiva exclusiva» em nome do Congresso.
1922	22 de Janeiro	A vila de Bardoli Taluka no Guzerate decide não pagar o imposto da terra; desobediência civil.
	4 de Fevereiro	Motins em Chauri-Chaura, Províncias Unidas.

	10 de Março	Detido em Sabarmati sob acusação de sedição devido a um artigo publicado em <i>Young India</i> . Declara-se culpado no «grande julgamento» em Ahmedabad. Condenado a seis anos de prisão.
	21 de Março	Transferido para a prisão de Yeravda, em Poona, Maharashtra.
1923	26 de Novembro	Começa a escrever <i>Satyagraha in South Africa</i> na prisão de Yeravda.
1924	12 de Janeiro	Operado a uma apendicite e libertado incondicionalmente da prisão em 5 de Fevereiro.
	17 de Setembro	Inicia um jejum de 21 dias pela harmonia entre comunidades em casa de Maulana Mohammed Ali, em Deli.
1925	7 de Novembro	Madeleine Slade junta-se ao Ashram Satyagraha e passa a ser chamada Mirabehn.
	3 de Dezembro	Início da publicação em série de <i>A Minha Vida e as Minhas Experiências com a Verdade</i> em <i>Young India</i> .
	26-28 de Dezembro	Anuncia um ano de silêncio político e imobilidade na sessão do Congresso em Cawnpore (Kanpur), Províncias Unidas.
1928	3 de Fevereiro	Boicota a Comissão Simon.
	Dezembro	Apresenta uma resolução na sessão do Congresso em Calcutá, apelando à independência total no espaço de um ano ou ao início de outra campanha de <i>satyagraha</i> em toda a Índia.
1929	31 de Outubro	O vice-rei Lord Irwin anuncia uma Mesa-Redonda em Londres.
	27-31 de Dezembro	Sessão do Congresso em Lahore declara a «Independência Total» (<i>Purna Swaraj</i>) e o boicote da legislatura.
1930	26 de Janeiro	Proclamação da Declaração de Independência da Índia (<i>Purna Swaraj</i>).
	12 de Março	Inicia a histórica Marcha do Sal de Sabarmati até Dandi no Guzerate com 79 voluntários.
	6 de Abril	Infringe a lei do sal na praia de Dandi.
	5 de Maio	Preso e enviado para a prisão de Yeravda; libertado em 26 de Janeiro de 1931.
1931	5 de Março	Assina o Pacto Gandhi-Irwin (vice-rei). Fim da desobediência civil.
	7 de Setembro	Visita Londres a fim de participar na Segunda Mesa-Redonda. Fica hospedado em Kingsley Hall. A Conferência termina em 1 de Dezembro. Durante este período, visita universidades, encontra-se com celebridades e fala na rádio para a América.
	5 de Novembro	Comparece (de tanga) à recepção real aos delegados da Segunda Mesa-Redonda no Palácio de Buckingham a convite do rei Jorge V.
	6 de Dezembro	Visita Romain Rolland na Suíça.
	14 de Dezembro	Parte de barco para a Índia em Brindisi (Itália) depois de visitar Mussolini em Roma no dia 12 de Dezembro.
1932	1 de Janeiro	A Comissão de Trabalho do Congresso [Congress Working Committee ou CWC] aprova a resolução sobre Desobediência Civil.

	4 de Janeiro	Preso em Bombaim e detido sem julgamento na prisão de Yeravda. Sardar Patel também é preso.
	18 de Agosto	Escreve a Ramsay MacDonald declarando a sua intenção de jejuar até à morte contra a Communal Award.
	20 de Setembro	Inicia o jejum até à morte em protesto contra eleitorados separados para os intocáveis.
	26 de Setembro	Termina o «jejum épico» com uma cena histórica na cela, na presença de Rabindranath Tagore, depois de os britânicos aceitarem o «Pacto de Poona».
1933	8 de Maio	Inicia um jejum de auto-purificação na prisão e é libertado.
	16 de Junho	O filho mais novo, Devdas, casa com Lakshmi Rajagopalachari.
	1 de Agosto	Preso em Ahmedabad e enviado para a prisão de Sabarmati no Guzerate; transferido posteriormente para a prisão de Yeravda.
	16 de Agosto	Condenado a um ano de prisão em Yeravda. Inicia jejum por lhe ter sido recusada autorização para trabalhar contra a intocabilidade durante a estada na prisão; levado para o hospital no quinto dia e libertado incondicionalmente no oitavo dia.
	7 de Novembro	Início do Harijan Yatra (movimento dos intocáveis) em todo o país.
1934	25 de Junho	Lançamento de uma bomba por um hindu contra o carro de Gandhi em Poona.
	17 de Setembro	Declara a intenção de se retirar do Congresso.
	30 de Outubro	Demite-se do Congresso.
1935	Dezembro	Margaret Sanger, pioneira e activista americana do planeamento familiar, visita Gandhi em Wardha, Maharashtra.
1936	Maio	O filho mais velho, Harilal, converte-se ao islamismo.
	12 de Novembro	Os templos em Travancore (no principado de Travancore, actualmente Kerala) são franqueados aos <i>Harijan</i> .
1939	2 de Fevereiro	Kasturba é detida em Rajkot, Guzerate.
	3 de Março	Inicia jejum em Rajkot contra a quebra de confiança. Põe termo ao jejum em 7 de Março; o juiz presidente Maurice Gwyer é nomeado mediador.
	23 de Julho	Escreve a Hitler pela primeira vez, e novamente em 24 de Dezembro de 1941. Nenhuma das cartas é entregue.
1940	11 de Outubro	Reunião da Comissão de Trabalho do Congresso em Sevagram, Wardha. Lançamento de uma campanha de desobediência civil limitada e individual contra a recusa dos britânicos de permitir que os Indianos expressem as suas opiniões relativamente à Segunda Guerra Mundial.
1942		Encontra-se com Sir Stafford Cripps em Nova Deli e apelida as suas propostas de «cheque pós-datado». As propostas são posteriormente rejeitadas pelo Congresso.
	15 de Janeiro	Informa a Comissão de Trabalho do Congresso, em Sevagram, de que Jawaharlal Nehru é o seu herdeiro político.

1942	8 de Agosto	O Congresso aprova a resolução «Saíam da Índia» (Quit India). Gandhi encabeça um <i>satyagraha</i> a nível nacional sob a palavra de ordem «Fazer ou Morrer» [Do or Die].
	9 de Agosto	Detido com Kasturba e outros membros da Comissão de Trabalho do Congresso em Bombaim; preso na prisão do Palácio Aga Khan, em Poona, Maharashtra.
	15 de Agosto	Mahadev Desai morre e é cremado na prisão do Palácio Aga Khan.
1943	10 de Fevereiro	Inicia um jejum de 21 dias no Palácio Aga Khan para pôr termo ao impasse nas negociações entre o vice-rei e os líderes indianos. Libertado incondicionalmente em 6 de Maio de 1944, após deterioração do seu estado de saúde.
1944	22 de Fevereiro	Kasturba morre e é cremada na prisão do Palácio Aga Khan.
1945	14 de Junho	Lord Wavell apela a negociações.
	15 de Junho	Membros da Comissão de Trabalho do Congresso são libertados do forte prisional de Ahmednagar. É levantada a interdição ao Congresso.
1946	23 de Março	Uma delegação britânica de três membros chega a Deli.
	25 de Junho	A Comissão de Trabalho do Congresso aprova uma resolução no sentido de aceitar a formação de uma Assembleia Constituinte.
	4 de Julho	O vice-rei Lord Wavell forma um governo transitório.
	16 de Agosto	Conflitos entre comunidades em Calcutá.
	2 de Setembro	Formação de um governo transitório com vinte membros, encabeçado por Jawaharlal Nehru.
	10 de Outubro	Violência entre comunidades em Noakhali, Bengala.
	15 de Outubro	Representantes da Liga Muçulmana integram-se no governo transitório.
	6 de Novembro	Parte para Noakhali. No dia 2 de Janeiro inicia-se a marcha de pés descalços rumo a Noakhali.
1947	2 de Junho	Opõe-se à decisão do Congresso de aceitar a divisão do país entre Índia e Paquistão.
	13 de Agosto	Está em Calcutá com Shaheed Suhrawardy.
	1 de Setembro	Inicia um jejum sem prazo definido contra a violência entre comunidades, em Calcutá. Põe termo ao jejum em 4 de Setembro.
	9 de Setembro	Chega a Deli. Visita o campo de refugiados para pôr cobro aos tumultos e matanças.
1948	12 de Janeiro	Jejua durante cinco dias em Deli pela unidade entre comunidades.
	20 de Janeiro	Lançamento de uma bomba durante um encontro de oração.
	30 de Janeiro	Assassinado em Birla House por Nathuran Vinayak Godse. Morre aos 78 anos.
	31 de Janeiro	Cremado nas margens do Yamuna pelo terceiro filho, Ramdas.